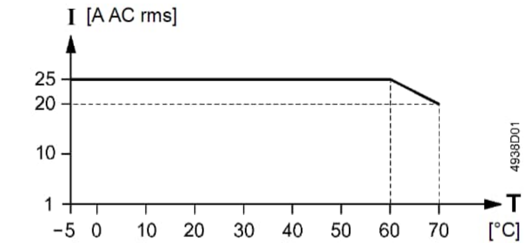
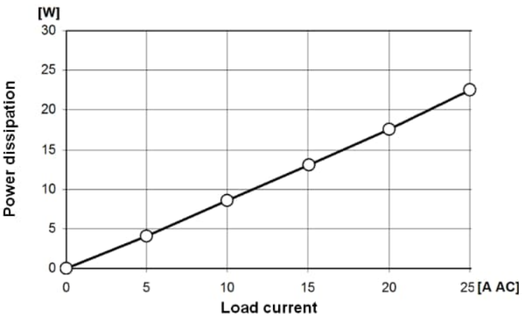
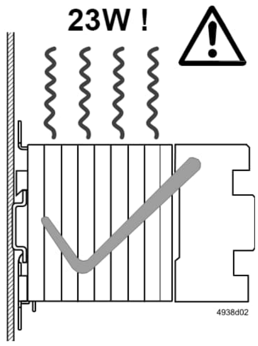
SIEMENS

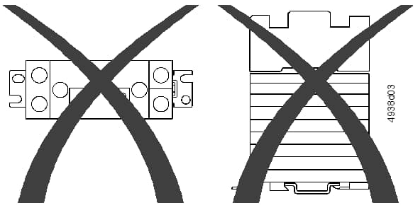
de	Montageanleitung	**Stromventil**
en	Mounting instructions	**Current valve**
fr	Instructions de montage	**Vanne de courant**
sv	Monteringsinstruktion	**Triacenhet**
nl	Montage-aanwijzing	**Stroomregelaars**
it	Istruzioni di montaggio	**Variatore di potenza**
fi	Asennusohje	**Tyristorisäädin**
es	Instrucciones de montaje	**Válvula de corriente**
da	Monteringsvejledning	**Tyristor**
tr	Montaj klavuzu	**Güç Tristörü**
zh	安装指导	电流阀

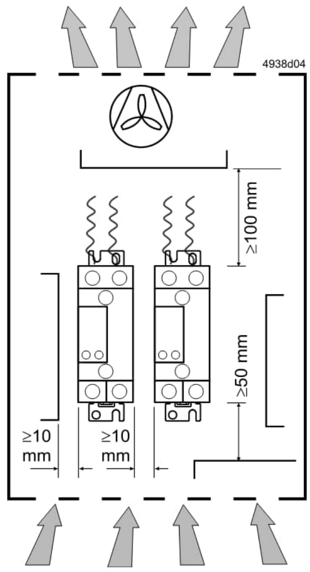
SEA45.5



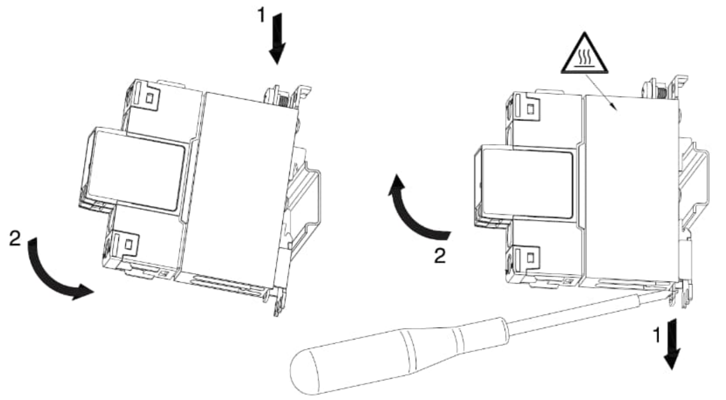


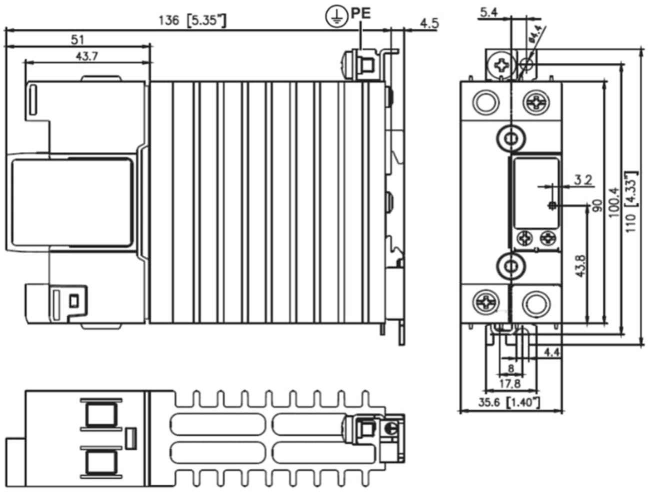


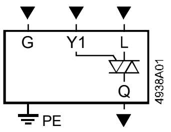




de	**Umgebungstemperatur max. 60°C (sonst muss Laststrom gemäss Datenblatt N4937 reduziert werden!). In Schaltschränken ist eine Zwangslüftung mit Ventilator erforderlich! Minimalabstände einhalten!**
en	**Ambient temperature max. 60°C (otherwise load current must be reduced as specified in data sheet N4937!). In control panels forced ventilation by means of a fan is required. Ensure the min. distances between devices!**
fr	**Température ambiante de 60°C max. (sinon le courant de charge doit être réduit selon les indications de la fiche produit N4937!). Dans les armoires électriques, il faut impérativement prévoir une ventilation mécanique! Respecter les distances minimales entre les appareils!**
sv	**Omgivningstemperatur max. 60°C (I annnat fall måste belastningsströmmen reduceras, se datablad N4937, avsnitt Projektering!). I apparatskåp krävs ventilation med fläkt samt min. avstånd mellan enheterna!**
nl	**Omgevingtemperatuur max. 60°C (anders dient de belastingstroom volgens N4937 gereduceerd te worden!). In schakelkasten is geforceerde ventilatie m.b.v. een ventilator benodigd! Minimum afstand aanhouden!**
it	**Temperatura max. ambiente 60°C (altrimenti ridurre la portata di corrente secondo il foglio tecnico N4937!). Nel pannello di controllo è indispensabile utilizzare il ventilatore di raffreddamento! Assicurare le distanze minime tra le apparecchiature!**
fi	**Ympäristön lämpötila maks. 60 °C (muuten kuormitusvirtaa on alennettava esitteen N4937 mukaisesti!). Kytkinkaappeihin tarvitaan pakkotuuletus puhaltimella! Laitteiden välillä on oltava vähintään väli!**
es	**Máx. temperatura ambiente 60ºC (de otra forma la corriente de carga debe reducirse según la hoja técnica N4937!). Recomendación para paneles de control: utilizar ventilación forzada (ventilador) y una distancia mín. entre los equipos!**
da	**Omgivelsestemperatur max. 60°C (ellers skal belastningsstrøm reduceres I henhold til datablad N4937!). I eltavler kræves drift med ventilator. Sørg for minimumafstand mellem enheder!**
tr	**Ortam sıcaklığı maks. 60 °C (aksi takdirde N4937 teknik föyünde belirtildiği gibi çıkış akımı azaltılmalıdır!). Kontrol panolarında bir fan vasıtasıyla havalandırma zorunludur. Cihazlar arasındaki minumum mesafelere dikkat ediniz!**
zh	环境温度最高**60°C**（否则需根据技术手册**N4937**减小负载电流！）。 在控制面板里，需通过风机进行强制通风。设备之间应保持最小距离！







Deutsch
G Systempotential (SELV) AC 24 V
Y1 Puls-Pause-Steuersignal AC 24 V
L Lasteingang (Phase)
Q Lastausgang
N Neutralleiter
PE Schutzerde (optional)

Svenska
G Systempotential (SELV) AC 24 V
Y1 Puls-paus-styrsignal AC 24 V
L Lastingång (fas)
Q Lastutgång Q
N Nolledare
PE Skyddsjord (option)

Suomeksi
G Järjestelmän jännite (SELV) 24 VAC
Y1 Pulssi-tauko-ohjausviesti 24 VAC
L Kuorman sisäänmeno (vaihe)
Q Kuorman ulostulo
N Verkkonolla
PE suojajohdin (vaihtoehto)

English
G System potential (SELV) AC 24 V
Y1 Pulse/pause control signal AC 24 V
L Load input (phase)
Q Load output
N Neutral
PE Protective earth (optional)

Nederlands
G Systeempotentiaal (SELV) AC 24 V
Y1 Puls-pauze-besturingssignaal AC 24 V
L Belastingsingang (fase)
Q Belastingsuitgang
N Nul
PE Aarding (Optioneel)

Español
G Potential del sistema SELV) 24 Vac
Y1 Señal de mando pulsol pausa 24 Vac
L Potential del sistema (fase)
Q Salida de carpa
N Neutro
PE Puesta a tierra (opcional)

Français
G Potentiel du système 24 V~
Y1 Signal de commande impul sions/pauses 24 V~
L Phase (pour la charge)
Q Signal de commandede la charge
N Neutre du réseau
PE Terre de protection (optionnel)

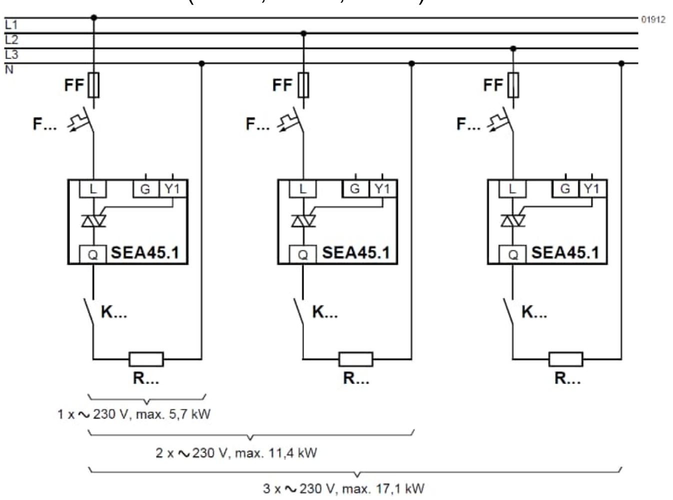
Italiano
G Fase del sistema (SELV) 24 V AC
Y1 Segnale di comando pausa impulso 24 V AC
L Tensione di rete
Q Carico resistivo
N Neutro
PE Terra (opzionale)

Dansk
G Systempotentiale (SELV) AC 24 V
Y1 Puls-pause-styresignal AC 24 V
L Belastningsindgang (fase)
Q Belastningsudgang
N Nulleder
PE Beskyttelsesjord (valgfri)

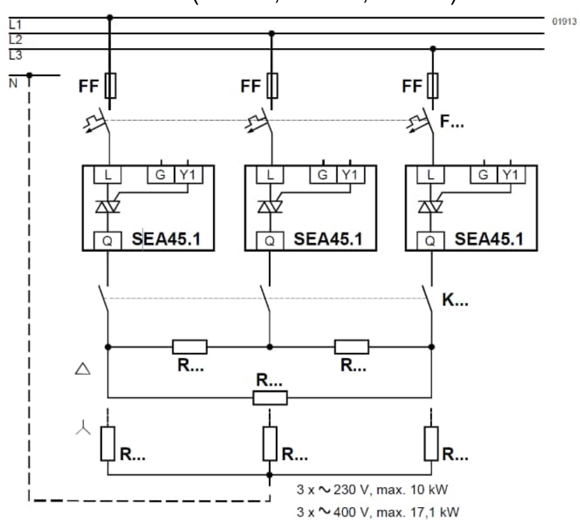
Turkish
G Sistem besleme (SELV) AC 24 V
Y1 Pulse/pause kontrol sinyali AC 24 V
L Yük giriş (faz)
Q Yük çıkış
N Nötr
PE Koruyucu Toprak (opsiyonel)

Chinese
G 系统电压（SELV）AC 24 V
Y1 脉冲/停止控制信号 AC 24 V
L 负载输入（相位）
Q 负载输出
N 中性线
PE 接地保护（可选）

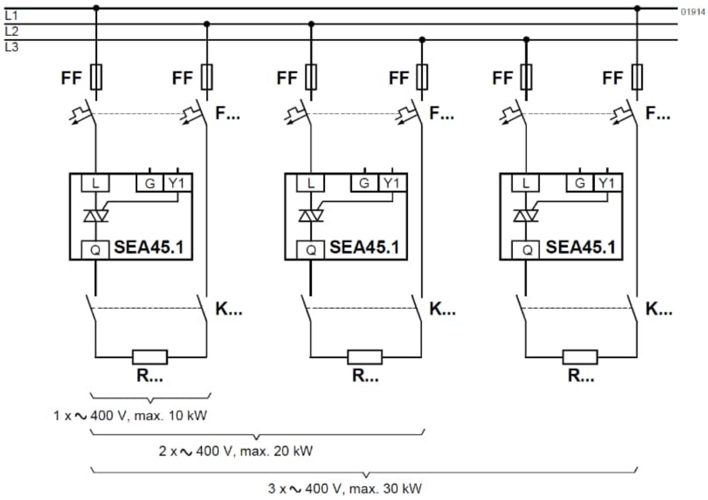
AC 100 ... 230 V (L1 - N, L2 - N, L3 - N):



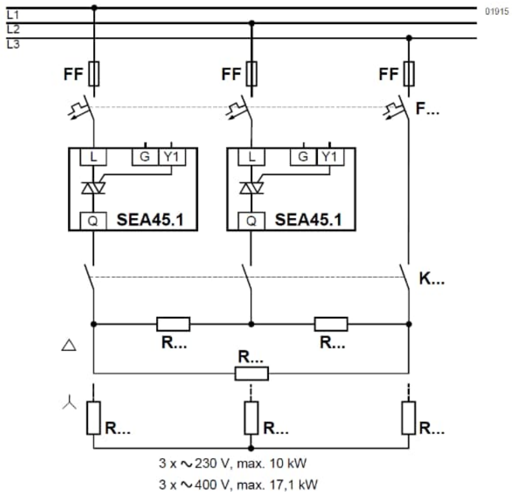
AC 100 ... 400 V (L1 - L2, L1 - L3, L2 - L3):



AC 100 ... 400 V (L1 - L2, L1 - L3, L2 - L3):



AC 100 ... 400 V (L1 - L2, L1 - L3, L2 - L3):



Deutsch
F... Überstromauslöser
FF Schnelle Sicherung
K... Sicherheitskette (z.B.: Sicherheits-thermostat, Übertemperatursicherung)
R... Last

English
F... Overcurrent trip
FF Fast-acting fuse
K... Safety loop (e.g. safety limit thermostat, high limit cut-out)
R... Load

Français
F... Disjoncteur de surintensité
FF Fusible rapide
K... Dispositif de sécurité(p.ex. thermostat de sécurité, disjoncteur thermique)
R... Charge

Turkish
F... Aşırı akım arızası
FF Hızlı sigorta
K... Emniyet döngüsü (ör: emniyet limiti termostat, yüksek limitli kesme)
R... Yük

Svenska
F... Överströmsutlösare
FF Snabbsäkring
K... Säkerhetskedja (t.ex. säkerhetstermostat, temperaturvakt)
R... Last

Nederlands
F... Thermische schakelaar
FF Snelle smeltveiligheid
K... Veiligheidscircuit, bijv.veiligheids (maximaal) thermostaat
R... Belasting

Italiano
F... Magnetotermico
FF Fusibile rapido
K... Sicurezze, termostato di massima, ecc.
R... Carico (resistenza)

Chinese
F... 过电流脱扣器
FF 快速熔断器
K... 安全回路（例如，安全限值温控器和高限值熔断器）
R... 负载

Suomeksi
F... Ylivirtasuoja
FF Nopea sulake
K... Varmuuspiiri (esim. ylikuumenemissuoja)
R... Kuorma

Español
F... Magnetotérmico
FF Fusible rápido
K... Dispositivo de seguridad (p.ej. termostato limitador de seguridad, corte por limite alto)
R... Carga

Dansk
F... Overstrømsudløseer
FF Flink sikring
K... Sikkerhedsforanstaltninger (fx. sikkerhedstermostat, overtemperatursikring etc.)
R... Belastning

Issued by
Siemens Switzerland Ltd
Smart Infrastructure
Global Headquarters
Theilerstrasse 1a
CH-6300 Zug
Switzerland
Tel. +41 58-724 24 24
www.siemens.com/buildingtechnologies